



さいたま暮らしの情報誌
埼玉県生活信息期刊
사이타마 생활 정보지
No. 69 (DEC.2019)

さいがい あぶり でんごんたいやる
災害アプリと伝言ダイヤル
災害 APP 和留言电话
재해 앱과 전언 다이얼(음성 사서함)

じしん たいふう おおあめ きげん み まち ひつよう じょうほう あつ
地震・台風・大雨など、危険から身を守るために必要な情報を集めるにはどうするの？

如何收集必要的信息，保护自己免受地震、台风或暴雨的灾害？

지진, 태풍, 폭우 등의 위험으로부터 몸을 지키기 위해 필요한 정보를 모으려면 어떻게 해야 하나?

たいふう しんろ つよ
台風の進路や強さは？
台风实时路径和强度如何？
태풍의 진로와 강세는?

かぞく
家族はだいじょうぶかな？
家人是否安全？
가족은 괜찮을까?

ひなん ひつよう
避難は必要？
是否有必要避难？
피난은 필요?



ほうさいたいさく
ふだんの防災対策は？
平时是否采取了防灾措施？
평소의 방재 대책은?

じょうきよう し
いまの状況を知らせたい。
(例)・助けてほしい!・私 はだいじょうぶ!
告知现在的情况。
例如: 求助! 我很安全!
지금의 상황을 알리고 싶다.
(예)・도와줬으면 좋겠어!・나는 괜찮아!

はっこうもと こうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう
【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

ばしょ しうらくひがしたかさごちよう かい
場所: さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【발행원】 공익사단법인 사이타마 관광국제협회 (STIB) 국제교류센터

【장소】 사이타마시 우라와구 히가시타카사고초 11-1 코무나레 9 층

【发行方】 公益社団法人埼玉観光国际协会 (STIB) 国际交流中心

【地址】 埼玉市浦和区东高砂町 11-1 Communale 9 楼 (JR 浦和站东口 PARCO 商厦楼上)

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: https://www.stib.jp/kokusai

如何收集受灾防灾的信息，保护珍贵的生命？



用手机收集信息 ➡ 有日语以外语种可以使用的免费 APP

- safety tips…向在日本生活的外国人和游客提供灾害时的信息
 - ※ 5 种语言
- Voice Tra …翻译 APP、有声音和文字功能。不是灾害时也可以使用。
 - ※ 31 种语言
- NHK WORLD-JAPAN (17 种语言)
- 自治体国际化协会…提供多语种生活信息
(<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>)
- 气象厅官网…发布天气预报和灾害等信息。有 10 多种语言
(<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=jp>)



Android



iPhone



需要确认家人的安全与否，请使用 ➡ NTT 灾害用留言电话 (171)

<https://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/>
 可以留言，还可以收听家人和朋友的留言
 语音导播只限于日语。也可以使用手机的灾害用留言服务



如何判断是否该避难？ ➡ 灾害的危险程度和居民的行动分为 5 个等级。



警戒等级-1	警戒等级-2	警戒等级-3	警戒等级-4	警戒等级-5
做好对应灾害的准备	确认避难行动	老人和需要花费时间的人进行避难	所有人避难	灾害发生。采取保护生命的行动。

信息通过电视、收音机、网络、防灾行政无线广播、市政府宣传车等通知。



通过多语种了解埼玉的防灾信息（可以查阅小册子或本网页）

- 埼玉县官网外语版
<https://www.pref.saitama.lg.jp/foreignlanguage/index.html>
- 埼玉县防灾手册『守护生命的 3 条自救措施』（英中韩越南语）刊登在县政府官网上。
(<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0401/library-info/20190801itsumo.html>)
- 埼玉市防灾诊断图（防灾指南）…确认住宅周围的危险地段和避难场所。
(<https://www.city.saitama.jp/001/011/015/006/p043829.html>)
- 埼玉市官网…点击网页上面的语言键选择语种，可以查阅来自危机管理气象信息的各种防灾消息。（咨询：埼玉市防灾课）